

国立国語研究所学術情報リポジトリ

Accent Data from the Asama Dialect in Tokunoshima, Amami: Part 5

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2018-01-29 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 上野, 善道, UWANO, Zendo メールアドレス: 所属:
URL	https://doi.org/10.15084/00001425

徳之島浅間方言のアクセント資料 (5)

上野善道

東京大学名誉教授／国立国語研究所 理論・構造研究系 客員教授 [-2015.03] ／
国立国語研究所 共同研究員

要旨

奄美徳之島浅間方言のアクセント資料の続きを提示する。今回は、上野(1983,1985)の5～8モーラ語、および上野(1987b)の4モーラ語の2種類の語彙リストを用いて調査をした結果を掲げる。本稿で扱う調査項目は1400語あまりとなる*。

キーワード：徳之島浅間方言、語彙リスト、5～8モーラ名詞、4モーラ名詞、アクセント資料

1. はじめに

危機に瀕している諸方言の基礎資料としてのアクセントデータをできるだけ多く残すべく一連の資料集を公刊し続けているが、今回も奄美群島徳之島の浅間方言のアクセント資料を掲げる。

2. 資料

話者は、今回も(1)の方である。

(1) 岡村隆博氏 1936年浅間生まれ、浅間育ち、両親・祖父母とも浅間出身。元校長。

表1は、上野(1983,1985)の5～8モーラ語リスト(モーラ数は標準語見出し形のそれ)による報告である。それまでのアクセント研究が金田一類別語彙(しかも多くはそのごく一部だけ)を調べれば済むという風潮があまりにも強かったので、それを打破すべく、類別語彙以外の単語をたくさん集めて語彙リストを作成し始めた。1モーラから4モーラ語までを集めたのが出発点となる上野(1982)で、その流れの中で5～8モーラ語を集めたものが今回扱う2編のリストである。国語辞典は長い複合語を載せない傾向が強いので、新聞・雑誌などから比較的良好に思われた複合語を日々採録して作成した。それらを用いて本地方言の主要な地点で調査を行ない、そのいくつかについては資料集を公刊してきた。それを浅間方言に用いたものである。

表2は、私家版『アクセント調査票(D')』(以下『D']と略す。他も同様)という4モーラ体言の調査票に基づく結果である。私の一連の調査票は、まず『アクセント分布調査票(A)』

*長きに渡ってご教示下さっている岡村隆博先生に厚く御礼を申し上げます。本報告は、2017年度JSPS科学研究費16K02619の研究成果である。その確認調査には、同科学研究費(26244022)「日本語諸方言のプロソディとプロソディ体系の類型」(研究代表者:窪田晴夫)の費用を用いた。本稿は国立国語研究所共同研究プロジェクト「対照言語学の観点から見た日本語の音声と文法」(プロジェクトリーダー:窪田晴夫)による研究成果の一部をなすものでもある。

があり、これを本土方言の記述調査の最初の段階で用いている。1～4モーラの名詞・動詞・形容詞と、その中の基礎的な名詞に主要な助詞類や連体詞を付けたもの、および基礎的な用言の主要な活用形を含むものである。その後続く詳しい記述調査用として、1～3モーラ体言の『アクセント調査票 (B)』、2～5モーラ用言（動詞・形容詞）の『アクセント調査票 (C)』、そして4モーラ体言の『アクセント調査票 (D)』を用意してある。今回使用した『D'』は、『D』の後に、上野（1987a, 1988）で4モーラ体言を大幅に増補した中から基礎的と見なした項目を選んで作り直したものである。いずれも本土各地で用いて、可能な限りその成果を発表してきた。一連の拙文（1982, 1983, 1985, 1987a, 1988）には、すべての項目に対して岩手県雫石町出身の私自身のアクセントも付けてある。

さて、私が初めて琉球方言に接したのは、1975（昭和50）年に東京大学言語学研究室が柴田武教授（当時）のもとで言語地理学調査を行なった徳之島であった。その際に知己を得た話者の岡村隆博氏に、いわゆる「金田一語彙」（本土方言類別語彙）の全項目を聞いた。それを元に類別語彙との対応形と非対応形を振り分け、対応形を中心に据えながら、さらに服部四郎（1959）の琉球方言の類別案も考慮して調査票を作り、数年かけて奄美群島の事実上全集落のアクセントを調査した（これまでに、喜界島、大島北部、沖永良部島の資料を公刊済みである）。

その調査に目処がついた段階で、上記の5～8モーラ語のリストを用いて岡村氏にそのアクセントを聞こうとしたのであったが、結果は私にとって衝撃的であった。長い単語では和語だけの組み合わせは少なくなり、漢語や外来語が多数含まれているために使わない単語が多く出ることは予想していたが、その程度ではなかった。自らの方言に極めて厳格な氏は、本来の方言にない単語は明確に排除し、リストを見ながら「これはナシ、これもナシ、次も言わない、その次も生活に縁がない、こんなのはごく最近の言葉」と続き、やっと「これはあります」と言って発音してくれるのであった。かくして、相当形や関連語を含めても、1ページに1～2項目の記録ができれば良い方であった。複合語も、その中心をなす単純語は使っても、他の要素を付けて日常生活に必要な無駄な区別をすることはないとし、ほとんど答えてもらえなかった。漢語語彙のいくつかは、学校で習った言葉だが、と断わりつつ答えてくれたが、それも一部にとどまった。

その状況を端的に表現するならば、「外来語はもとより、漢語も使わずに日常生活をするならばこのようになるのか」と思わせるもので、本土方言と琉球方言の違いの大きさを認識せざるを得なかった。これは、岡村氏のように自ら方言研究をしている特別な話者に限った反応ではない。上記の奄美群島全集落調査をした際にも、こちらが提示した一般的だと思われる単語に対して、すぐに「明治以降に入ったものではないですか」という類いの答えが返ってくる例に何度も接したからである。後から入った漢語借用語彙と伝統的な方言日常語彙とを峻別する感覚は極めて鋭敏で、前者に対しては、馴染まない異質さを直感的に感ずるようであった。

戦後すぐに東北の一農村に生まれ、明治半ば生まれの祖父母も同居している中で育った私は、口頭語による伝統的な方言生活をそれなりに知っているつもりであったが、その調査項目を選ぶ段階でいかに文字を通しての知識に影響されていたかを思い知らされた経験であった。

それからほぼ40年経つ。その間に言語環境は大きく変化した。終戦直後まで遡りその後の70

年という単位で見た場合、生活環境にこれまでの歴史で経験したことの無い大変化が起こっているものと考えられる。島の生活も様変わりし、今や携帯電話やスマホも当たり前になっている。日常会話の中にも漢語や外来語がかなり滲透してきたように感じられる。漢語や外来語、あるいはそれらの複合語の調査が可能になったことは、上野（2015）に述べたところである。話者の岡村氏も、「言うとしたらどうなりますか」というお願いに大分答えて下さるようになってきている。

この状況を踏まえ、今回、時間の都合で『D'』の表2に関してのみであったが、初回に「x」（使わない）であった項目を中心に再調査をした。何らかのレベルで使いそうなものはできるだけ発音してもらうようお願いをした。その結果、かなりの項目に「新語 <n>」としての語形が得られ、中には新たに方言形（単語ではない表現も含む）が得られたものもある。その新語の中で注目すべきは、学校を通して入った単語だとするものの多いことで、これが新語の入り方の典型的なケースと見て、頭に「<学>」を付けて示すことにする。同じ学校経由でも「教科書、掛け算」などと「給食」とでは導入の時期が明らかに異なるが、後者に特に「<学><n>」と重複表示をすることはしなかった。<n>の多くは「稀 <m>」でもあるが、やはり重複表示は避けた。一般に、話者が新しい言葉と断わったものに<n>を付けたが、その注釈がない場合でも、音対応から明らかに新語と分かるものもある。そもそも新語項目であっても、「使わない」と答えるか、「今ならこう言う」とするか、断わりなしにそのまま発音するかは、その時の話者の心的態度、どの時点・時代のどういう場面を想定して答えるかに依るので、同時期の調査の中でも一貫しないことがある。数項目を注釈なしで次々に発音したものについて翌日に確認をすると、「それは使わない」と言われることもあった。調査で答えの揺れは珍しいことではないものの、その顕著な様相を示す参考資料として、初回の調査で「x」であったが、今回新語としての答えが得られたものは「x <n>」、今回は方言形が出たものは「(x)」として、元の「x」を残しておいた。

表1については、「x」項目の方がはるかに多くなっている以上、全項目を列挙するのは意味がないと判断し、何らかの回答のあった項目だけを示す。再調査では、これらの項目に限定して、複合語の場合はその前部要素と後部要素のアクセントを聞いた。ただし、そもそも複合語の全要素が単独で使われるとは限らない上に、使われ得る場合でも上記の「新語」などでは「使わない」とされることがある。要素欄の「x」はその意味である。表2の『D'』については、「x」も含めて全項目を掲載するが、紙幅の関係でサ行までとし、残りは次回を予定している。その結果、本稿の項目数は1400語あまりとなった。

3. 記号類

主要なものを(2)に示す。詳しくは本誌前号の浅間方言の例（上野2017）を参照されたい。

- (2) [: 上昇,] : 下降, % : 半上昇, ! : 半下降, _ : アクセント単位の切れ目, <n> : 新, <m> : 稀, <o> : 古, <学> : 学校言葉, x : 不使用, 該当語得られず, <x> ○○ : ○○の意では不使用, (OK) : これで可, <> : 対応形の注記, < : その右の動詞からの派生形, T, K, M など大文字 : 喉頭化音（ただし, N は撥音も兼用）, t, k, m など小文字 : 非喉頭化音（形態素の頭での

み書き分け)。C, c: [ts], ' : [ʔ], F: [Φ] (ただし, Fu は hu にまとめてある), I: [i], E: [ɜ], j: 口蓋化の印で, Cji (チ), nji (ニ), sje (シエ) など。ナシ, イナイ, アリ, アッタなど: 島におけるその該当物・該当行事の存否情報。

参考文献

- 服部四郎 (1959) 「奄美群島の諸方言について—沖縄・先島諸方言との比較—」『人類科学』XI: 77-99. (同 1959『日本語の系統』東京: 岩波書店, 所収: 275-294.)
- 上野善道 (1982) 「アクセント調査語彙用参考資料—体言篇 (1)—」『アジア・アフリカ文法研究』10: 95-224.
- 上野善道 (1983) 「アクセント調査語彙用参考資料—体言篇 (2)—」『アジア・アフリカ文法研究』11: 91-236.
- 上野善道 (1985) 「アクセント調査語彙用参考資料—体言篇 (2) の補遺—」『アジア・アフリカ文法研究』13: 119-324.
- 上野善道 (1987a) 「アクセント調査語彙用参考資料—4 モーラ体言改訂版 (1)—」『アジア・アフリカ文法研究』15: 233-391.
- 上野善道 (1987b) 『アクセント調査票 (D') 体言 IV 改訂版』, 私家版.
- 上野善道 (1988) 「アクセント調査語彙用参考資料—4 モーラ体言改訂版 (2)—」『アジア・アフリカ文法研究』16: 99-247.
- 上野善道 (2015) 「徳之島浅間方言のアクセント資料 (2)」『国立国語研究所論集』9: 177-205.
- 上野善道 (2017) 「徳之島浅間方言のアクセント資料 (4)」『国立国語研究所論集』13: 209-242.

Accent Data from the Asama Dialect in Tokunoshima, Amami: Part 5

UWANO Zendo

Emeritus Professor, The University of Tokyo/
Invited Professor, Department of Linguistic Theory and Structure, NINJAL [-2015.03]/
Project Collaborator, NINJAL

Abstract

In this paper, accent data from the Asama dialect in Tokunoshima are presented. The data are based on two word lists: (1) the list of nouns of five to eight morae (Uwano 1983, 1985), and (2) the list of four-mora nouns (Uwano 1987b). The total inventory includes more than 1,400 words.

Key words: Asama dialect in Tokunoshima, word list, five- to eight-mora nouns, four-mora nouns, accent data

表1 5～8 モーラ語（回答のあった項目のみ）

項目	浅間方言	前部要素	後部要素
上げ下ろし	[ʼagI:]urusI. Cf. [ʼa:]gIsjagI (道の凸凹).	[ʼagI: < [ʼag]juN	ʼurusI[: < ʼurusju[N
遊び相手	ʼasIbi[ʼai]tI, <m>ʼasIbi[du:]sI	[ʼasIbi:, ʼasIbi[: < [ʼasIbjuNのみ.	ʼaitI[:, [dusI:
後始末	ʼatusI[ma:]cI	[ʼa:]tu	[sIma:]cI
後回し	ʼatuma[wa:]sI	[ʼa:]tu	[mawasI:, [mo:sI: < [mo:sjuN
あのくらい	ʼassjaN[bE:		
雨宿り	ʼamIharIra[sI: <雨晴れらし>	ʼamI[:	harIra[sI:. Cf. jadu[i (小屋).
行き帰り	[ʼiki:]mudui <行き戻り>	[ʼiki: < [ʼikjuN	mudu[i < muduju[N
行き違い	[ʼiki:]CIgE, [ʼikiCIgE:	[ʼiki: < [ʼikjuN	[CIgoi < [CIgojuN. Cf. [CIgE: (番い).
石頭	kwa:ka[ra:]zI <堅い頭> (頑固者)	kwa:[hai (固い)	kara:[zI
一学期	<学>ʼicIgak[ki. Cf. njigak[ki.	[ʼi]cI (列挙), [ʼi]cI:	gak[ki
一時間	ʼicIzI[kaN. Cf. njizIka[N.	[ʼi]cI (列挙), [ʼi]cI:	[zIkaN
一日掛かり	[Cja:]ru (終日)		
一周忌	[Cju:tu <一とせ>, ʼicIneN[ki <一年忌>. Cf. [micju: <三とせ>, [jutu: <四とせ>, sIcIneN[ki <七年忌>.		x
いとこ同士	ʼitoko[nI:]zI<いとこ人数? >, <n>ʼitoko[do:]sI	ʼito:[ko	nI:[zI, x
芋畑	haNzIN[batE:	haNzI[N	hatE[:
色男	kjuraIjN[ga (美男子), kjuranE[sjE: (美青年)	kjura:[hai (きれい)	jiNga[:, nEsjE[:
色眼鏡	<n>ʼirumI[ga:]nI	ʼiru[:	mIga:[nI
打ち所	ʼucIdo[:	ʼucI[: < ʼucju[N	[do: (接尾辞的)
打ち合わせ	ʼucCja:[wa:]sI, [daN]go <談合> (OK)	ʼucI[: < ʼucju[N	[ʼo:sI: < [ʼo:sjuN
腕時計	<n>ʼudIdo[kei	kaina[: , <m>ʼudI[:	toke[i
腕枕	tI:mak[Kwa <手枕>	tI[:	makKwa[:
裏返し	kE:[sI]ma, <n>ʼuragE:[sI	ʼura[:	kE:sI[:
裏通り	jaN[kusImi:]cI <家の裏道>	jaN[ku:]sI	[micI:
裏表	ʼuraʼo[mo:]tI	ʼura[:	ʼomotI[:
浦島太郎	<学>ʼurasIma[taro:	ʼurasI[ma:	taro[:
縁結び	ji[N, <n>jiNmu[sI:]bi	ji[N	<m>[musIbi:, [KuirI:
大喧嘩	[ʼu:dorE:	[ʼu:, [hu:	[torE: < [torojuN
大晦日	CIgumu[i <つごもり>		
大昔	[ʼu:muka:]sI, ʼamaN[nu_%ju: <奄美の世>. その後, na:haN[ju: <那覇 (= 沖縄) の世>, そしてjamatuN[ju: <大和の世> の順と.	[ʼu:, [hu:	muka:[sI
置き時計	toke[i, <n>[ʼuki:]dokei	[ʼuki:	toke[i
お天気次第	[ʼwa:cIkisIdE:	[ʼwa:]cIki	[sIdE:

項目	浅間方言	前部要素	後部要素
男勝り	jiNga[masjai, [jiN]gamasjai	jiNga[:	x
鬼やんま	kanI:[ma		
お墓参り	hakamE[: (OK)	haka[:	x
お見合い写真	ナカッタ. <n>[sjaIN のみ.		[sjaIN
思い出し笑い	'umE:zjasI[warE:, 'umE:zjasI[waroi	'umE:[zja]sI < 'umE:[zja]sjuN	[warE:, [waroi < [warojuN
親知らず	<n>'ojasI[ra:]zI, 'ujasI[ra:]zI	'uja[:	x
書き直し	kakino:[sI	kaki[: < kakju[N	no:sI[: < no:sju[N
掛け蒲団	[hutoN のみ. <o>['u:]du <ウール? >. 敷き蒲団は ナカッタ.		[hutoN
影法師	ka:[gI のみ.	ka:[gI	
風邪薬	[kazjI:]gusju	[kazjI:]	kusju[i
肩叩き	katamu[mi: <肩もみ>, kata'u[cl: <肩打ち>	kata[:	[mumi: < [mumjuN, 'ucI[: < 'ucju[N
勝手気まま	taju[i		
金遣い	<m>[kanI:]zikE. お金がなく, この言葉は無用 だった.	[kanI:]	[CIKE:], [CIkoi < [CIkojuN
金儲け	[kanImo:kI:]	[kanI:]	mo:kI[: < mo:kI[juN
紙芝居	kamisI[bai (初回は[kami:]sIbai を記録)	[kabi:]	[sIba:]ja, <n>[sIbai
空威張り	[kara:]'ibai	[kara:]	'iba[i < 'ibaju[N
カレーライス	[raisIkare: (小学校1年の時に初めて食べた), <n>kare:[rai]sI	kare[:	[rai]sI
代わり番こ	[kE:]gE <代え代え>, [kawai		
乾電池	deN[clのみ. <n>[kaNdeN]cl.		deN[cl
考え違い	kaNgE[CIgE:]	kaNgE[:	[CIgoi < [CIgojuN. Cf. [CIgE: (面白い)].
関西地方	[KwaNsjaiCIho:]	[KwaN]sjai	<m>CIho[:
関東地方	[KwaNto:CIho:]	[KwaNto:]	<m>CIho[:
傷薬	ko:ja:[ku <膏薬>. <m>[KizI:]gusju (kusju[iは飲み 薬).	[KizI:]	kusju[i
肝試し	Kimuda[mI:]sI	Kimu[:	tamIsI[: < tamIsju[N
兄弟喧嘩	'utuN[zjamadorE:]	'utuN[zja:]ma	[torE: < [torojuN
兄弟思い	kjo:dE[omoi, 'utuN[zjama'omoi	kjo:dE[:	'omoi < 'omoju[N
桐箆笥	<n>[KiriNtaN]sI (桐の箆笥)	<m>[KirI:. ナシ.	taN[sI
切出しナイフ	nai[huのみ.		nai[hu
金曜日	[KiNjo:]bi. Cf. これと [sIijo:]bi (水曜日) 以外は, gecljo:[bi など, すべて -jo:[bi のアクセント.	[KiN (金), [Ki]N (列 拳は[ge]cl, [kwa:], [sI]I, [mo]ku, ~, [do];, [nji]cl)	[jo:]bi

項目	浅間方言	前部要素	後部要素
串団子	dagu[: <団子>のみ(団子は串に刺さず).	gu:[sI(魚など用)	dagu[:
黒砂糖	sja:[ta, [gaN]zjata(鍋のまわりに付いているものを握って作る). sjatazI[ma:]mI <砂糖地豆>(黒糖をまぶしたピーナツ).	(初回はgaNは蟹かと)	sja:[ta
桑畑	[Kwa:gIbatE:(一時期アツタ)	[Kwa:]gI <桑木>(必ず木が付く. 椎木も)	hatE[:
計算違い	sjaNnjo[mazIge: <算用間違い>, <n>keisjaN[macIge:	sjaNnjo[:; <n>keisjaN	mazIge[:; mazIgo[i
鯉幟	<n>koino[bo:]ri. ナシ.	<m>ko[i	x
声変わり	kuiga[wai. その後はnEsjEgu[i <青年声>.	ku[i, nEsjE[:	[kawai < [kawajuN
皇后陛下	ko:go:[hei]ka, ko:go[:	ko:go[:	[hei]ka
国語辞典	<n>[kokugozIteN. Cf. kaNwa[zIteN(漢和辞典).	[koku:]go. Cf. kaN[wa.	zIte[N
個人個人	[Cjui]Cjui <一人一人>. du:du[:	[Cjui	[Cjui
言葉遣い	<n>kutuba[zIke:. kutu:[baのみが普通.	kutu:[ba	[CIke:; [CIkoi < [CIkojuN
粉薬	<m>kunagu[sju. kusju[iのみが普通.	kuna[:; ku[:	kusju[i
このくらい	kuN[bE:(サイズ), kussjaN[bE:(米などの嵩)	[kuN (OK)	[bE:
ゴム草履	[sjaba:, <n>gomuzja[ba:	<n>go:[mu	[sjaba:
米俵	to:ra[:のみでkumIdo:[raをさす.	kumI[:	to:ra[:
匙加減	kagi[N (OK), tIka[giN <手加減>. Cf. ji:ka[giN(い い加減), [sIku(i 匙<掬い>).	tI[:	kagi[N
座蒲団カバー	<n>zjabutoN[kaba:	<n>zjabutoN	<n>[ka:]ba, [kaba:
三学期	<学>sjaNgak[ki	[sja]N(列挙は[‘i]cI, [nji]:; ~, [sI]:, [go]:, [ro]ku, [sI]cI, [ha]cI)	gak[ki
三時間	sjaNzI[kaN	[sja]N	[zIkaN
三角定規	<学>[sjaNkakuzjo:]gi	[sjaN]kaku. Cf. sIkaku[: (四角).	zjo:]gi
塩辛とんぼ	masju’e:[zja:]ra <塩とんぼ>	ma:[sju	[‘e:zja:]ra
四月生まれ	sIgwacI[Ma:]rI	sIgwacI	[Ma:]rI(生まれ. 名 詞), [Ma:rI:(生まれ ること. 動名詞的)
敷き蒲団	<n>[sIki:]butoN. ナカツタ.	[sIki: < [sIkjuN	[hutoN
白髪頭	sIragI[kara:]zI, <m>sIruka[ra:]zI <白頭>	sIra:[gI	kara:]zI
虱潰し	sInaN[tui <虱取り>(実際に虱を取ること)	sIna[N	tui < tujuN
白砂糖	[hakuto: <白糖>. sja:[ta(黒糖)に対するもの. sIruzja:[ta (OK)は黒糖作成過程でできる白っぽい物.	sIro:[hai (白い)(OK)	sja:[ta
白兔	’usja:[giのみ. イナカツタ. 天然記念物の黒兎も 見たことなし. 言えば jama’u[sja:]gi <山兎>.	jama[:	’usja:[gi

項目	浅間方言	前部要素	後部要素
新郎新婦	[mi:]tuzjutu	[mi:, [mi:hai (新しい)	tuzju:[tu <刀自夫>
水蒸気	'acIkI[: <熱気>	'acI:[hai (熱い)	[kI: ?
好き嫌い	sIkiKi[rE:	sIki[:	[KiRE:
煤払い	sI:sI[harE: ? 時にさっと払ったぐらい。	[FIN]go, <n>sI:[sI	harE[:
砂遊び	[sInamo:kai	[sIna:	mo:ka[i (手遊び)
炭俵	sImido:[ra	sImi[:	to:ra[:
勢揃い	mu:[ru (全部, 全員)		
生年月日	[Ma:]rIdusI <生まれ年>	[Ma:]rI, [Ma:rI: < [Ma:rIjuN	tusI[:
整理箆笥	<n>sjeirI[daN]sI	<学>sjei[ri, [katazIkI:	taN[sI (物自体, 新)
咳払い	[sjE:zIkurE: <咳つくろい> (合図として)	[sjE:	CIkko[i (OK)
セメント袋	sjemeN[buk]ku, sjemeNto[buk]ku	sjeme[N, sjemeN[to	huk[ku
剪定鋏	'amadai[KirIbasja:]mi <雨垂り切り鋏>, <n>sjenTei[basja:]mi. hasjami[:が普通。	'amada[i (軒端), 'amadai[KirI:	KirIba[sja:]mi, hasjami[: < hasjamju[N
総入れ歯	[ˈirI:]baのみ。	[ˈirI: < [ˈirIjuN	ha[:
総選挙	<n>[sjen]kjoのみ。		
卒業証書	<n>sjocIgo:[sjo:]sjo. Cf. zIjo:[sI:]ki <授与式>.	<n>sjocIgoj[:	sjo:sjo[: (OK)
大丈夫	gwaNzjo[: , sjIwa[:_nI[N_% do: <世話 (= 心配) な いよ>		
大工道具	sjE:ku[do:]gu <細工道具>	sjE:ku[:	do:[gu
大黒柱	na:ja:[ba:]ra <中家柱>	[na: (OK)	ja:ba:[ra, ha:[ra
大正生まれ	[taisjo:Ma:]rI. Cf. meizI[Ma:]rI, sjo:wa[Ma:]rI, heisjei[Ma:]rI. [taisjoga:]mI (大正甕) (OK).	[taisjo:	[Ma:]rI, [Ma:rI:
台所仕事	muNwa[cjE:	mu[N (物)	wacjE[: < wacjEju[N (煮炊きをする, 火を 通す)
高望み	ta:nu[zju:]mi, takanu[zju:]mi	ta:[hai (高い)	[nuzju:]mi, [nuzjumi:
竹箆	ho:[ki, jaNmE[bo:]ki (庭箆). Cf. jaNmE[ho:]ki (庭 を掃くこと).	jaNmE[:	ho:[ki (箆), ho:ki[: (掃 くこと) < ho:kju[N
立ち話	tacIba[na:]sI	tacI[:	hanasI[:
立て替え払い	tatIge[: (OK)のみ。	tatI[:	[kE: < [kE:juN, harE[: < haroju[N
力仕事	[CIKja:]rasIgjutu	[CIKja:]ra	[sIgjju:]tu
中ぐらい	[na:raNbe:], [na:]tImuN <中手物> (大きさ)	[na:, [na:]tI	mu[N
町会議員	<n>cjo:kwaI[gi:N (OK)	cjo:kwa[i	[gi:N (OK)
調子外れ	sjaN[sja]gai <三下がり>	[sja]N	sjaga[i < sjagaju[N
土踏まず	x Cf. [sja:]bira <足の平>, sInIN[wata: <足の腹> (ともに足の裏全体).	[sja:, sInI[:	[sIra:, wata[:
電信柱	<n>deNsIN[basI:]ra	deNsI[N	ha:[ra (OK)

項目	浅間方言	前部要素	後部要素
天皇陛下 天ぶら油	[teNno:hei]ka, [teNno:, [hei]ka ナカッタ. tanIju[: <種油>, tanI'aN[ba. <n>[teNPura'abu:]ra. ['wa:]'aNba <豚脂> (昔は豚 の白脂を利用).	[teNno: [teN]Pura	[hei]ka 'aNba[: (OK)
唐辛子 道路工事	kusju[: <胡椒> [micI:]busIN <道普請>. Cf. ja:bu[sIN <家普請>, [ko:]busIN <川普請>.	[micI:	x(単独では不使)
毒茸	dukuna:[ba. Cf. macIna:[ba (松茸. 本土のとは別 種らしい).	duku[:	na:[ba (茸)
ドッチボール 隣近所	<学>docCI[bo:]ru 'atai[sIN]zja, 'ata[i_hacIKi[N <辺り八軒>	'ata[i	bo:[ru x Cf. ['aN]zjasINzja (隅々).
どのくらい 溝鼠	'issjaN[bE: nIzI:[miのみ.		
友達同士 取り越し苦労	dusIdo:[sI [KuiKirIzIwa: <首切り世話 (= 心配)>, naN[gi <難儀>	[dusI: (OK) [Kui, KirI[:, [Kui]KirI	x sjIwa[:
泥だらけ 泥んこ遊び	duruda[ra:]kI durumo:[kai	duru[: duru[:	x mo:ka[i < mo:ka[juN
内緒話 長話	['ju:sImuN'i: <唾物言い>, ['ju:sIbana:]sI [naga:]banasI	['ju:]sI naga:[hai (長い)(OK)	muN'i[:, hanasI[: hanasI[:
長続き 菜種油	[naga:]CIzIki tanIju[: , tanI'aN[ba	naga:[hai (OK) tanI[:	[CIzIki: < [CIzIkjuN x
夏休み 七時間	<学>[nacI:]jasImi sIcIzI[kaN	[nacI: [sI]cI (列挙), nanacI[:	jasImi[: [zIkaN
生卵 生野菜	namata[ma:]gu (<x>namaku:[ga]. Cf. tamagu[ja:]ki (卵焼き). namaja[sjE: (料理で量が減るので男に見せるな とされた)	namamu[N (<x>生) namamu[N (<x>生)	tama:[gu, <o>ku:[ga jasjE[: (葉野菜をさ す)
縄梯子 何時間	x ナシ. 言えば [hasI: <梯子> のみ. naNzI[kaN	x	[hasI: [zIkaN
何曜日 何月生まれ	[nu:jo:]bi naNgwacI[Ma:]rI. Cf. naNneN[Ma:]rI (何年生ま れ).	[nu: naNgwa:cI	[jo:]bi [Ma:]rI, [Ma:rI:
日曜日 日本舞踊	nji:cIjo:]bi [wudui のみ. nahawu[dui (沖縄踊り <那覇踊り> はある.	[nji:cI (列挙)	[jo:]bi [wudui < [wudujuN
入学祝い 入学試験	<n>[nju:gakujuwE: <n>[nju:gakusIkeN	[nju:]gaku [nju:]gaku	juwE[: <n>[sIkeN, <o>ko:[sja <考査>

項目	浅間方言	前部要素	後部要素
塗り薬	[nui]gusju	[nui < [nujuN	kusju[i
農作業	hatEwa:[ku <畑仕事>, ta:wa[ku: <田仕事>	hatE[: , ta[:	waku[:
羽織り袴	[hawui]hakama	[hawui	hakama[:
馬鹿野郎	[hurI:]muN <惚れ者>	[hurI: < [hurIjuN	mu[N
禿げ頭	hagIka[ra:]zI	hagI[: < hagIju[N	kara:[zI
バス会社	sjo:go[: (会社名「徳之島総合陸運」から), sjo:go:[ba:]sI (総合バス)	[ba:]sI	kwaisja[: (OK)
罰当たり	baclka[bui <罰被り>	bacl[:	kabu[i < kabujuN
花嫁衣装	kjuragi[N <清衣>. 言えば [jum'irIgiN だが, 大げ さなことはしない, むしろsjo:gwacl[giN <正月 衣>の方が立派.	kjura:[hai (きれい), sjo:gwa:[ci	Ki[N
花嫁道具	[jum'irIdo:]gu, ja:mucI[do:]gu <家持ち道具>	[jumI:, ja:mu:cI:	do:[gu
早生まれ	<学>nanacl['agai (七つ上がり), <m>hajaMa:[rI	nanacl[: , haju:[hai (早 い)(OK)	['agai < ['agajuN, [Ma:]rI, [Ma:rI:
腹具合	'aNbE[: <塩梅>, wataja[mi: (腹痛) <腸病み>, watasjak[KwI: (下痢)	wata[:	jami[: < jamjuN, sjakKwI[: < sjakKwI[juN (決壊 する)
針仕事	noi[muN <縫い物> (OK), tlcIkja:[ma (手内職)	no[i < no:juN	mu[N
春休み	haruja[sI:]mi. Cf. 'akija[sI:]mi (秋休み) はナシ.	ha:[ru, ['a:]ki	jasImi[: < jasImjuN
バレーボール	<n>[bare:bo:]ru	[bare:	[bo:]ru
人助け	<m>[Cju:]dasIkI	[Cju:	tasIkI[: < tasIkI[juN
人違い	[Cju:mazIge:, [Cju:mazIgoi	[Cju:	mazIge[: , mazIgoi
一掴み	[Cju:CIkaN	[Cju:	CIkami[: < CIkamjuN
一人暮らし	duNCju[i[muN <自分の一人者?> (未婚者)		
冷や奴	<m>sIgjoro[do:]hu	sIgjoro:[hai (寒い, 冷 たい)	to:[hu
夫婦喧嘩	tuzjutu[dorE:	tuzju:[tu	[torE: < [torojuN
二つ三つ	[Ta:cImi]:cI. Cf. [TI:cITa]:cI (一つ二つ).	[Ta]:cI	[mi]:cI
蒲団カバー	<n>[hutoN]kaba (OK)	[hutoN	[ka:]ba, [kaba:
冬休み	[huju:]jasImi	[huju:	jasImi[:
風呂敷包み	'uclku[i[zIcIN <打ち首包み?>, hurusIki[zIcIN	'uclku[i, hurusI:[ki	CIcI[N. Cf. CINbju[N (包む).
勉強机	<n>[beNkjozIku:]e, CIku[i, <n>CIku[:e	[beN]kjo (OK)	CIku[i, <n>CIku[:e
便所掃除	<学>beNzjo[sjo:]zI, beNzjo[Kumi:	beN[zjo, <o>sjINCI[N	[sjo:]zI, [Kumi[: < [KumjuN
防空頭巾	<n>[bo:ku:zIkiN. Cf. [bo:ku:go: (防空壕).	[bo:ku:	zIki[N
前屈み	[ucINKI: <俯き> < [ucINKjuN		
枕カバー	<n>makKwa[ka:]ba (木枕ゆえナカッタ)	makKwa[:	[ka:]ba, [kaba:
負け戦	<n>[makI:]ikusja	[makI: < [makIjuN, [mE:]juN	'ikusja[:

項目	浅間方言	前部要素	後部要素
負けず嫌い	[makI:]sIkazI <負け好かず>	[makI:	x
孫娘	[Ma:gawarE:	[Ma:]ga	warE[:
又従兄弟	[mata:]'itoko	x	'ito:[ko
丸暗記	<学>maru'aN[ki	[maru:]hai (丸い), [marumuN	['aN]ki
右左	sIzjai[njigi:]rI	sIzja[i	[njigi:]rI
水遊び	mIzImo:[kai (特に石を投げての水切り)	[mIzI:	mo:ka[i
水洗い	mIzI'a[rE:	[mIzI:	['arE: < ['arojuN
水溜まり	mIzIda[mai, mIzIta[mai. Cf. Kumu[i (溜め).	[mIzI:	x
水枕	<n>mIzImak[Kwa (水を直接流してかけたので 不使)	[mIzI:	makKwa[:
三日坊主	[mikja:]'iku	[mikja:	
昔話	mukasI[bana:]sI	muka:[sI	hanasI[:
麦畑	mugiba[rE:	mugi[:	hatE[:
召し使い	'ucInu[muN <内(=家)の者>	['ucI:	mu[N
木曜日	mokujō:[bi	[mo]ku (列挙)	['jo:]bi
物語	hanasI[muN	hanasI[:	mu[N
物覚え	muN'u[bI:	mu[N	'ubI[: < 'ubIju[N
物静か	['wENzja:]hai (大人しい. 形容詞)		
物忘れ	muNwas[sjI	mu[N	[wassjI: < [wassjIjuN
物笑い	muNwa[rE:	mu[N	[warE:, [waroi
厄払い	jakuba[rE:. Cf. jakudu:[sI (厄年).	jaku[:	harE[: < haroju[N
安上がり	jasI'a[gai	jasI:[hai (安い)	['agai < ['agajuN
休み時間	jasImi[zIkaN	jasImi[: < jasImju[N	[zIkaN. Cf. zIka[N (図巻).
やり直し	[sI: no: sI: < し直し >	[sI: < [sjuN	no: sI[: < no: sju[N
郵便切手	[Kit]te のみ.	ju: bi[N	[Kit]te
茹で卵	judIta[ma:]gu (<x>judIku:[ga)	judI[: < judIju[N	tama:[gu, <o>ku:[ga
洋服筆筒	<n>jo:huku[daN]sI	<n>jo:hu[ku	taN[sI
酔っ払い	jui[muN <酔い者>	ju[i < ju:ju[N	mu[N
嫁入り道具	ja:mucl[do:]gu <家持ち道具>	ja:mu[cl:	do:[gu
よもやま話	cja:numi[bana:]sI <茶飲み話>, hanasI[:	cja:nu[mi:	hanasI[:
来年度	ja:[nI (来年)のみ.		
両手首	tIN[Kui <手の首>のみ.	tI[:	[Kui
礼儀作法	narE[: <習い> < naroju[N		
若夫婦	[mi:]tuzjutu <新刀自夫>	[mi:, [mi:]hai (新しい)	tuzju:[tu
藁草履	[sjaba: のみ (藁製は自明). Cf. [ji:]zjaba (藁草草履).	Cf. [ji: <藁>.	

表2 4 モーラ語 (ア行～サ行)

項目	浅間方言	項目	浅間方言
藍色	'ai'i[ru:	朝顔	<n>'asjaga:[o
合い鍵	<n>'aika[gi:. その前は引っ掛ける だけの鍵でgagi[: (OK).	あさって	'asjatI[:
愛嬌	'aikjo[:	麻縄	x 使わない.
挨拶	<n>'aisja:[cl, 'aisja[cl:, ['o:rE: <往来>	朝晩	sItumutI[jo:nE:
相性	[sjE:, [sjo:, <n>'aisjo[:	朝飯	nE:sja:[ru
曖昧	x	足跡	[CIma:
アイロン	<o>hjino:[sI <火のし>, 'airo[N	足音	'aNzjaN['utu: <下駄の音>
あえ物	hoi[muN <酢物>, <o>FEImu[N	足首	sInIN[Kui <脛の首>
青空	[tIN <天>	アジサイ	<n>'azjsja[i. ナカッタ.
仰向け	'ucja:[na]ki <'ucja:[na]kjuN, [a:naki: <[a:nakjuN	味つけ	[azI:]CIkI
青虫	'aomu[sI:, ['ao:]musI	足踏み	'asIgu[N (OK)
赤紙	[ha:]kabi (赤い紙, 召集も). Cf. <学>[ha:]hacImaki (赤鉢巻), sIruhacI[ma:]ki (白鉢巻).	足元	(x) sInIN[sjaki: <脛の先>か.
赤組	<学>'akagu:[mi (運動会で)	汗拭き	'asjIno[goi
赤旗	[ha:]hata (赤い旗. <x> 共産党)	遊び場	'asIbi[do: <遊び所>
明るさ	[ha:]gai (ランプなど. 洞窟から外 へも), [ha:]a:gai (灯の赤っほい明 るさ)	厚紙	[acI:]gabi, [acI:]kabi. (紙は稀だっ た)
明るみ	[ha:]gai	あっさり	[assjai]tu (-tuが*必ず付く)
秋風	[nIsI:]buki (北風), [mi:]nIsI (冬の 風)	集まり	'acIma[i <'acIma[juN
空き缶	<n>'aki:]KwaN	圧力	<n>'acIrho:[ku
商い	'akinE[:	宛て先	[atI:]sjaki
空き箱	[na:]baku <無箱>(開けてみたら中 身なし), [kara:]baku (使った物で 可). <n>'aki:]baku.	後足	maisI[nI:
秋晴れ	x	後味	'atu'a:[zI
諦め	<m>['akiramI:	後押し	(x) 'atu'u:[sI
悪人	warumu[N <悪者>, [sja]NzjarImuN	跡取り	'atutu[i
明るる日	'acja[: <あした>	穴埋め	(x) mI:'uN[bi (本当の穴を埋める こと. 比喩的には不使.)
明け方	ju:hE:[ga:]ta (夜明け方)	あの人	[aNCju:
上げ下げ	[a:]gIsjagI (道の凸凹. <x> 物価), [agItajsjagItai_ [sjuN (上げ下げす る)	アパート	<n>'aPa:[to (OK). ナカッタ.
揚げたて	x	油絵	ji:[zI <絵図>. 絵の総称.
揚げ物	[agI:]muN	油揚げ	'aNba['a:]gI
		雨傘	kasja[:, daNga:[sja <蘭笠>. Cf. 'amaga:[sja, [sja]gasja は月の 暈. 前者は大きくて雨に, 後者は 小さくて天気.
		甘口	<m>[ama:]kucI (塩が少ない味)
		甘酒	x ナイ. 言えば [ama:]zjakI.
		雨水	(x) 'amadai[mI:]zI. Cf. [tamai]mIzI <溜まり水>.
		網棚	[tana:のみ. <n>'amida[na:.

項目	浅間方言
編み物	<n>'amimu[N]
飴玉	['amI:のみ]
雨降り	'amIhu[i]
アメリカ	'ameri[ka: 使う]
綾取り	x 言えば'ajatu[iだが]
誤り	mazIge[:], macIge[: <間違い>
あら筋	['u:'arama:]sI <大あらまし>
有り金	x(金はなくても生活できた)
ある時	['a:]rudukiN
アルバム	<n>'aruba:[mu(写真の)]
あれこれ	['arI:]kurI
案外	x'omoinu[huka: <思いの外>か]
暗号	<n>'aNgo[:]
暗算	['aN]zjaN
安心	x 言えば'aNsI[N]
安全	x['a:]sjaku_nI[N <危なくない>
案内	x
餡パン	<n>['aN]PaN
あんまり	['aNmai]
言い方	['i:jo: <言い様>, muN'i:[o:]ru
言い付け	['i:cIkI:]
言い訳	x 言えば['i:wakI:]か]
家柄	[sIkI: <引き>
生き埋め	x
勢い	[Kimai]
息切れ	(x) ['ikiCIki: <息つき>
行き先	(x) ['iki:]sjaki
いきなり	['ata:]daN
息抜き	[Cju:'i:]ki <一息>
生き物	'ikimu[N, 'ikimu[sI: <生き虫>
生け花	<n>'ikIba[na:]
居心地	(x) [jirI:juta:]i <座りよい>
石垣	'isIga:[ki]
石蹴り	x ['isInagI: <石投げ>(石で水面を切る)はした]
石段	x ナシ。 言えば['isI:]daN]
意地悪	watakusja[rI: <腸腐れ>, watakusjarI[muN <~者>, <n>['izI:]waru

項目	浅間方言
いたずら	tINga:[ma]
板の間	<m>'icja:[zI]ki(板敷き), <m>['u:sIru:]ma <大広間>. Cf. 'icjasI[ki: (板を敷くこと).
一一	[TINzI:]cI(一つずつ), [TI:cTI:]cI
一円	'icJji[N]
一月	'icIgwa:[cI]
一キロ	<n>'icI[ki]ro (OK). Cf. njiki:[ro, goki:[ro(二キロ, 五キロ).
一組	<学>'icIKu:[mi]
一年	'icIne[N (OK)
一番	'icIba[N]
一枚	'icImE[:]
一万	'icIma[N]
一流	x
一郎(人名)	'icIro[:. アリ. Cf. zIro[:(次郎).
一回	[Cju:kEi, <n>['ikKwai]
一階	x 家は平屋建てのみで不要.
一か所	[Cju:to:]ro(一所)
一級	<n>['ikKju:]
いつ頃	['icINbE:]
一冊	[TI:]cI(本は一つ, 二つと)
一生	<n>'issjo[:]
一旦	[Cju:kEi <1回>
一着	'icIba[N]
一丁	'icCjo[: (豆腐). Cf. njicjo[:.]
一等	['itTo:]
一杯	[Cju:mai, [Cju:maigwas]sjI(一杯っ こで=たった一杯で)
一匹	[TI:]cI(一つ, 二つと)
一服	(x) [Cju:'i:]ki <一息>
一方	kataho[:]
一本	[TI:]cI(鉛筆も一つ, 二つと)
糸口	? 繭の糸口の名があったが.
糸巻き	'icjuma[ki: (糸を巻くこと). 'icjuma:[ki とも.
井戸水	(x) [CIN]gjomIzI. Cf. nuNmI:[zI(飲み水), CIkEmI:[zI(手足用の使い水).

項目	浅間方言
稲妻	sIkja[i, hudu[i (禿げ頭にも). Cf. [nai]kami (雷).
犬掻き	x
犬小屋	x ナシ. 放し飼いで軒下に.
稲刈り	'inIka[i
居眠り	[nIbuikugi: <眠り漕ぎ> (~ sjuN する)
猪	jamasi[: (OK)
胃袋	wata[: (腹で, 区別せず)
今頃	[NaNbE: (今. <x> 去年の～)
妹	'utTu[:, [wunai
芋掘り	haNzIN[hui
芋虫	x Cf. hu: [zja (蟬の幼虫).
いらいら	['ira:]ira, [kwasja:]kwasja
入り口	[zjo:
入れ替え	['i:IkE: (OK)
入れ物	['i:rI:]muN
いろいろ	'iru: ['i:ru (~ aN[da: ~あるよ), 'ira: ['i:ra
色紙	'iruga: [bi
色白	'iruzI: [ru (~ [na:]d ~だから), 'iruzI [ru:]haN (形容詞)
色水	x
岩山	x (名字は ['iwa:]jama)
印鑑	ha[N, <n> ['iN]kaN
印刷	<n> ['iN]saci (縁がなかった)
印象	x
引退	x (鳥の生活には無縁)
いんちき	x (したら, 村八分になる)
因縁	x
植え木屋	x ナシ.
上下	[wIs]sja
鶯	CIk[Ka:]ra (ネズ鳴きの頃), <n> 'ugu:i: [sI (大きくなって).
受け付け	x <n> 'ukI: [c]kI
受け取り	'ukIdu[i (OK) (領収書)
受け持ち	x <n> 'ukImu: [cI (担任)
薄味	['ama:]azI <甘味>
薄気味	x Cf. sIga: [hai (薄い. 形容詞).

項目	浅間方言
渦巻き	'uzI[:のみ.
嘘つき	munIN[gi, munINgi[muN (~者), bu: [ra <ほら>, ['u:sImasIro: (蔭で 言う奄美大島の悪口)
歌声	(x) ku[i]のみ.
打ち上げ	x ('uc'Pa: [gIは顔を仰ぎ見ること, [CIragI: は吊り上げること)
内側	[na: <中>
打ち切り	'ucIKi: [rI: <'ucIKi[juN (叩き切る 意. ~にするの用法なし)
内訳	x
うっかり	'ubIna[sIN, [to: bakurI:]dI (ほけっ としている) < [to: bakurI]juN
うっとり	nji: bu: [rI:]dI (見とれて) < nji: bu: [rI:]juN
腕組み	x
腕前	x
うどん屋	x ナシ.
自惚れ	du: bu: [ka:]sI <自分噴かし>
馬小屋	<m> [MaNja: Cf. ['usINja: (牛小 屋), [wa]N%ja: (豚小屋)はあつ た. 鳥小屋は [tuinusI: (鳥の巣).
馬乗り	[Ma: nu:]sja (~になる意. 肩車も)
海亀	kamI[:のみ. Cf. kamIgwa[: (ミズス マシ).
埋め立て	x ナカッタ.
梅干し	<n> ['ume:]busI
裏側	'ura[:のみ.
裏切り	x 言えば 'uragi[rI:か.
裏口	nIsIN[zjo: <北の入り口> (家は南 向きに建てるので)
占い	[ji:]ki <易>, [ji:]kisja: <易者>
売り切れ	(x) ['uiKirI:
売り物	x ['ui]muN と言うか?
売れ行き	x
上澄み	(x) ['wa:]zImi (粥の. 病人用)
上履き	x ナカッタ. 言えば ['uwa:]baki.
上役	x
運賃	<n> ['uN]cIN

項目	浅間方言
運転	<n>[ʰuN]teN
運動	<学>'uNdo[:
影響	x
栄養	[jeijo:
駅弁	[bIN]to <弁当>(OK). ナシ.
駅前	x
枝豆	mamI[:のみ. 大きくなればdai[zI とも.
絵日記	x
絵葉書	[haga:]ki, <n>jehaga:[ki
エプロン	<n>jePuro[N
襟巻き	x <n>jerima:[ki
襟元	[Kui]sIzI <首筋>
宴会	<n>[jeN]kai
縁側	[jiN]Cja <縁板>
エンジン	<n>[jeN]zIN
演説	<n>[jeN]zjecI
遠足	<学>[jeN]soku
縁談	x
延長	x <n>[jeNcjo:(野球で)
豌豆	to:ma[mI: <唐豆>
煙突	<n>[jeN]tocI
鉛筆	<n>[jeN]PicI, <o>[jiN]PicI
塩分	ma:[sju(塩)
追い風	x
お祝い	juwE[:
大雨	[ʰu:'amI:
応援	<n>[ʰo:jeN
大火事	[ʰu:Kwa:]zI (OK)
大風	[ʰu:kazjI: (OK)
大型	[hu:Kuruma:, [ʰu:Kuruma:(車), [hu:hu:]nI(舟). 台風に言うのは テレビから.
狼	[ʰo:ka:]mi. イナイ.
大きさ	(x) hutEsa[:
大怪我	[ʰu:kIga:
大げさ	(x) ho:ka[ho:ka:]tu
大声	[hu:kui, [hu:gui. [ʰu:guiとも.
大阪	[ʰo:sjaka: (OK)

項目	浅間方言
王様	[o:sjama:(お話の中で)
往生	x
大勢	jeito[:(沢山), [ʰu:]nIzI <大人数>
横着	x
オーバー	[maN]to, <n>[ʰo:ba:(衣)
往復	[ʰizjaiCjai <行ったり来たり>, [ʰiki:]mudui <行き戻り>
大水	[ʰu:mIzI:
大物	[hu:muN(獲物で)
大盛り	x Cf. sIrI[Ki:]rI(枅のすり切り. ぴったりの意).
応用	x
お返し	[CI:]ji <つり>
お菓子屋	x ナシ. Cf. [Kwa:]sI <菓子>, むし ろ総称でmaNzjo[:<饅頭>. misjIja[: <店屋>.
お代わり	[CIga:]sI[ʰjo: <つがせて>
置き去り	(x) [buNnagI:]tI <ぶん投げ>
沖縄	na:[ha <那覇>
置き場所	[ʰukjuNdo: <置く所>
置き物	x 言えば[ʰuki:]muNだが.
屋上	x Cf. jaN[sI:]ra(屋根の傾斜).
臆病	[Kiro'ukKwImuN(<器量(=気力や 勇氣)の遅れた者>
奥行き	x
押し入れ	<n>[ʰosI:]'ire (OK)
押し売り	x ナシ.
教え子	(x) narosI[warE: <習わせ子供>. Cf. narosju[N(教える).
伯父さん	(x) [wuzI:]のみ(伯叔の別なし). 遠 くへの呼び掛けはwuzjE[:ji.
押し花	x
お終い	[sImE:]. Cf. [sImE:]juwE(豊年祝い <終い祝い>).
おしゃべり	jumIta[: <読み唄? >
お汁粉	x ナシ.
お白粉	'osIro[i
お相撲	sIma[:
お歳暮	sjI:[bu. アリ.

項目	浅間方言
お供え	[sIkI: < [sIkIjuN
恐らく	?
お互い	du:du[:; du:dus[sjI (お互いに)
お多福	(x) miNbuk[KwI <耳ぶくれ>
穏やか	[ji:_%'wa:]cIkI (好天気), [turI: (風) < [turIjuN, ['unaN]durI (ベタ風) <'unaNは雌子牛>
落ち着き	'utI:[cI]ki <'utI:[cI]kjuN
お茶菓子	cjaN[sjI:]kI <茶のつまみ>, <n>cjagwa:[sI
お茶汲み	(x) cja:'i:rI <茶淹れ>
お茶漬け	x ナシ.
お使い	x Cf. CIkE:[Cju (呼びに行く人<使 い人>), [Cju:]zIkE <人使い>(が 荒い).
おっぱい	[CI: <乳>
お手上げ	x
お転婆	x
弟	'uttu[: (年下の意. 妹も)
音沙汰	['utu:]sjata
男湯	huru[: <風呂>(水の便も悪く, 風 呂自体稀だった. 昭和30年代に水 道が来てから.)
おととい	wuttI[:
おとし	micjuna:[tI. Cf. kuzju[: (去年), [kutu:]sI (今年), ja:[nI (来年), [Na:mi:]cju (さ来年<もう 三年>), [Na:ju:]tu (その翌年<もう 四年>).
鬼婆婆	x Cf. [wuN]zjo という怖い女の話を ある. <鬼女>だと対応が合わない.
お願い	taNbi[: <頼み>, <m>nIge[:; nIgo[i < nIgoju[N
伯母さん	[wuba: (伯叔の別なし). 遠くへの 呼び掛けはwubE[:ji.
お弾き	['wa:go: (宝貝の名前)
おはよう	sItumu:[tI_'ugame:[ra (挨拶)
お日様	tI:[da, tIdaga[na:]sI (お天道様)

項目	浅間方言
帯締め	[Kju:]bI, [Kju:]bi (細い)
おひたし	x
お参り	hakamE[: <墓参り>
おまけに	x [makI:]tIka.
お守り	x ナシ.
おみくじ	x ナシ.
お土産	mja:[gI
思い出	'umE:[zjI (辛く悪い思い出のみ. 良い意味はない)
おもちゃ屋	x ナシ. おもちゃはmo:kai[muN (いじる物), <n>'omo:[cja.
親方	x (糸満にあったのは, 言えば 'ujaka[ta:)
お休み	juku[i < jukuju[N (憩(よこ)う), juku:[tI_ [tabo:]rI (おくつろぎ下 さい)
親分	x イナイ.
親指	'uja'wI:[bI
折り紙	x ナシ.
降り口	x (登り口もx)
折り詰め	x wuiba:[ku <折り箱>はある.
オルガン	<学>oruga[N. Cf. Pija:[no (ピア ノ).
音楽	['uta:]sjamI[sjIN <唄三味線>, <学>[oN]gaku
温室	x ナシ.
恩人	x
温泉	x <n>[oN]sjeN
雄鶏	[wu:]dui
同じ	[jiN]sja:(同量), [jiN]ki(同長), [jiN]FE(同じ大きさ), [jiN]tE(同 じ丈)
女湯	x
おんぼろ	(x) jarIja[: <やれ家>, jarIgi[N <や れ衣>. < jarIju[N (破れる)
母さん	['a:]ma. 遠くに呼び掛けるときは 'amE[:ji.
カーテン	<n>[ka:]teN
貝殻	mjaN[ku:(貝の殻). 貝はmja[:; 殻 はku[:.

項目	浅間方言
海岸	x Cf. [koNbu:ɕI] (川っぶち).
海軍	<n>[kai]guN
外国	<n>gwaiko:[ku]
解散	x
甲斐性	[kai]sjo (OK)
外人	gwaizI[N]
回数	x
解説	x
海藻	[mu: <藻>, [o:]sja <あおさ>
海賊	x イナイ.
階段	<n>[kai]daN. ナカッタ.
会長	<n>kwaicjo[:]
回転	<n>kwaite[N]
飼い主	x
回復	(x) no[i <治り> < no:ju[N]
怪物	x Cf. kiNmu[N というものがある が, 人に害は与えない.
買い物	[koi]muN < [ko:juN (買う)]
怪力	(x) ga:mu[N <力者>
替え歌	x ナシ.
却って	kai[tI]
顔色	x Cf. [ha:]'iru (健康色<赤色>).
顔付き	CIra[: (中立), CIraga[ma:]cI (悪)
鍵穴	x Cf. sjI[N <栓> (固い木を打ち込み, 外すときは叩いて向こう側に 落とす).
書き方	<学>kakika[ta: (習字 = 科目)
書き順	<学>kakizju[N]
書き初め	x Cf. wakami[zI: <若水>を汲んで 家でやったが.
書き留め	<n>kakido[me:, kakido:[me
書き取り	x
鉤針	ha[i <針>のみ.
かき餅	x
确实	(x) sjo[: <正>
学生	gakusje[i]
確認	tasIka[mI:]tI <確かめて>
学年	<学>gakune[N]
額縁	ga:[ku, gakubu:cI]

項目	浅間方言
格別	tokube:[cI, <o>tokubi:cI (OK)
額面	x
隠れ家	x ナシ.
学歴	<n>gakure:[ki]
学割	<n>gakuwa:[ri]
駆け足	(x) <学>kake'a:[sI]
家計簿	x ナシ.
陰口	[kazI'i: <陰言い>
掛け声	(x) FE:[sI <囃子>
掛け算	<学>kakezja[N]
駆け出し	[tubizjasI: <飛び出し>か.
かけ引き	tuisja:[sI]ki <取り差し引き>, ka:[kI]sIki, tui[sI]ki (OK)
陰干し	kagIbu:[sI (大根などを)
かけ持ち	(x) kakImu:[cI]
風上	(x) [kazja:]kami
風邪声	[kazjI:]gui, [sju:garIgui <しわがれ 声>
傘立て	x ナシ.
瘡ふた	[kasja: (梅毒も), [kasja:]gu
風向き	(x) [kazjI:]muki
貸し切り	x <n>[kasI:]Kiri
貸し出し	x <n>[kasI:]zjasI (本の)
柏手	x ナシ.
数々	x
ガス器具	x Cf. koN[ro (焔炉).
粕汁	x ナシ.
粕漬け	x Cf. misjuz[kI: <味噌漬け>, nukaNsjuzIkI: <糠味噌漬け>, nukaNsjuzjE:]ku <糠味噌細工 (= 大工)> (雑で劣る).
カステラ	x <n>kasIte:[ra]
数の子	x <n>kazIno:[ko]
風邪気味	[kazjI:]gimi
風邪引き	[hana:]sIki (~ sjuNする) <鼻引 き>, [kazjIsIki:, kaNbo[: <感冒>
火葬場	x ナシ. <n>kasjo:[ba: (OK).
ガンリン	<n>gasori[N]
片足	katasI[nI: <片脛>

項目	浅間方言
肩書き	<m>kataga:[ki
片仮名	kataka[na:
型紙	[kata:]gami
片栗	<n>katakau:[ri (初回は-ku[ri:)
肩凝り	katako:[i. Cf. sjINsja:[ku (身体疲労) <疔癩? >.
片付け	[katakaki:,'atukata[zI:]ki
肩幅	kataha[ba:
片方	kataho[:
塊り	[muru:]sI (総称). また[taN]ba, [taN]buru (土の塊り). 後者は NcjataN[ba, NcjataN[bu]ruとも.
片道	katami:[ci, katami[ci:ともに.
格好(姿)	kakko[:
カッコウ(鳥)	x イナイ.
学校	gakko[:
合宿	x <n>gassju:[ku
合唱	x <n>gassjo[:
カツ丼	x <n>kacIdo[N
活発	sja:[hai (すばしっこい)
活躍	x <n>kacIja:[ku
家庭科	<学>[katei]ka
門松	[kadu:]macI. アリ.
金網	(x) [kana:]ami (焼くためのもの. 猪がいないので張るのは不要)
仮名書き	(x) [kana:]gaki
金槌	[kana:]zIci (道具. <x>泳げない人)
必ず	[Kit]tu, <n>kanara:[zI
ガニ股	ha:ga[mas]sja (外股). Cf. [ucI:]gamassja (内股歩き).
金持ち	[kanI:]mucl, bugi[N (OK), bugiN[sja (分限者)
蒲焼き	x ナシ. 言えば[kaba:]jaki.
がぶ飲み	(x) gabunu:[mi
壁掛け	x ナシ.
壁紙	x ナシ.
カマキリ	[ke:sjatobai
がま口	[KiN]cjaku, sjai[hu
蒲鉾	[kama:]buku. アリ.

項目	浅間方言
紙切れ	[kabi:]girI (OK)
紙屑	x ナカッタ.
神様	kami[: , kamisja[ma:ともに.
剃刀	sju[i <剃り> (刃物のみ)
神棚	kamida[na:, [iFE: <位牌>. Cf. buzIda[N (仏壇)(OK).
雷(神鳴り)	[nai]kami <鳴り神>
髪の毛	kara:[zI, kara:[zI]N%ki:. karaz[bu:]cIki (2~3本落ちている).
茅葺き	gIjabu[ki:
画用紙	(x) <学>gwajo:[sI
火曜日	kajo:[bi
唐傘	kasja[:のみ.
がらがら(音)	(x) [gara:]gara
がらがら(空き)	gara'a:[ki (がら空き). Cf. [kara:]kara (乾燥).
空くじ	x
がらくた	x
辛口	karaku[ci:
ガラス戸	gara:[sIのみ.
空っぽ	[na:]muN. Cf. [na:]waku (無駄仕 事), [na:]Kibai (無駄気張り).
空箱	[na:]baku
空振り	x <n>[kara:]buri (野球)
仮り縫い	(x) <m>[kari:]noi, [kari:]nuiとも.
ガリ版	(x) <学>gariba[N
借り物	[kai]muN. kaimuN[da: (借り物よ) とも.
軽石	karu:[sI (鳥島の噴火で流れてき た)
軽々	<m>[garu:]garu
カレー粉	<n>kare:[ko
枯れ枝	[karI:]juda
かれこれ	[arI:]kurI
川上	[koNka:]mi <川の上>
革靴	<n>kawagu[ci:, [heNzjo:]ka (軍隊 の編上靴)
川下	[ko:]zIri <川尻>
川幅	[koNhaba: <川の幅>

項目	浅間方言
皮剥き	ko:ha[gi:(~ sjuNする)
変わり身	x Cf. [kawai]muN(変わり者).
缶入り	x <n>[KwaN]'irI
棺桶	[KwaN]baku <棺箱>
考え	kaNgE[:
感覚	x
環境	x
缶切り	[KwaN]KirI
関係	<n>[KwaN]kei
歓迎	<n>[KwaN]gei
感激	x
観光	<n>[kaNko:
看護婦	<n>kaNgo:[hu
関西	[KwaN]sjai
かんざし	<m>kaNzja:[sI(高価で庶民に縁なし)
観察	x
元日	[gwaN]zIcI
癩癩	kaNsja:[ku
勘定	kaNzjo[:
感情	[Kimu:]cI <気持ち>
頑丈	gwaNzjo[:
感心	x <n>kaNsI[N
関心	x
肝腎	x
完成	[KwaN]sjei
完全	x
乾燥	ko:ka[sI:(乾かし)など.
感想	'umu[i <思い>か.
肝臓	Kimu[: <肝>
簡単	<n>kaNta[N
缶詰め	[KwaN]zImI
元旦	[gwaN]taN, [gwaN]cjo <元朝> (OK)
寒天	(x) kaNtI[N
関東	[KwaNto:
監督	<m>kaNto:[ku
堪忍	kaNnji[N
神主	x イナイ.

項目	浅間方言
観念	x
乾杯	x <n>kaNPa[i
看板	kaNba[N
看病	kaNbjo[:
干瓢	x <n>kaNPjo[:
漢文	kaNbu[N
完璧	x
勘弁	x
冠	<n>kaNmu:[ri. ナシ.
関連	x <n>[KwaN]reN
貫禄	<n>[KwaN]roku
木苺	x ナシ.
気遅れ	[uzI:]tI(遠慮, 躊躇して) < [uz]juN
機関車	<n> [kikwaN]sja
利き腕	x ナシ.(足にも耳にもナシ)
聞き取り	(x) [kikitui
聞き耳	x
気位	x Cf. [KibuNda:]hai <気分高い>.
着心地	(x) [KirI]juta:]hai <着よい>
汽車賃	x
傷痕	[KizI:, hudu[i(稲妻. 頭の傷跡が禿 になって光ることから)
傷口	[KizI:]gucl
傷物	[KizI]tarImuN(身体中に傷や腫れ 物のある人). [KizI:]muN?
犠牲者	x
北風	[nIsI:]buKi <~吹き>
北側	[nIsINho: <~の方>
気違い	[hurI:]muN <惚れ者>
きっかけ	x
きっちり	cjo:[du <丁度>
絹糸	[Kinu:]'icju, [Kinu:]'itu
絹漉し	to:[huのみ.
記念日	x <n>[KineN]bi
記念碑	x <n>[KineN]hji
気の毒	[Kinu:]duku
木登り	x ナシ. Cf. 'agumi[: (登り方) < 'agumju[N <足組む? >.

項目	浅間方言
騎馬戦	[Ma:torosI:か(馬同士を戦わせるもの)(初回は[Ma:toro:]sI).
気晴らし	x
寄付金	x <n>[Kihu:
気分屋	x
希望者	x
生真面目	sjo:zIki[muN <正直者>
決まって	(x) [Kima:]tI
決まり手	x
黄緑	x ナシ.
決め球	x ナシ.
逆転	x
気休め	[Ki:nutu:]gi (OK). Cf. tu:[gi (通夜のトギ, なぐさめ).
キャラメル	x <n>kjarame:[ru
キャンデー	x <n>[kjaNde:(アイス)
九回	(x) [kju:]Kwai
ぎゅうぎゅう	(x) [gju:]gju:
窮屈	(x) 'iba:[hai(場所や着物が〜だ. 狭い, 形容詞)
休憩	juku[i <憩(よこ)い>. [Cju:jukui (一休み)
急行	x ナシ.
球根	x gahu[: (百合根には不使)
九州	(x) [kju:]sju:
九十	[kju:zju:. Cf. [kju:zju:_[Ku]:(〜九), [KuNzju:Ku(唄の中).
給食	x <学>[kju:]sjoku
牛肉	[usI:]sI
牛乳	x ナシ. 飲む習慣がなかった.
九人	[kju:]njiN, <o> [Kunjin
キューピー	x <n>[kju:Pi:
九百	[kju:]hjaku
急用	x
給料	(x) [kju:ro: (OK)
教育	tInara[i <手習い>, gakumu[N, <n>[kjo:]'iku
教科書	<学>[kjo:kwasjo: (OK), sjumu:[cI <書物>, [hoN

項目	浅間方言
教室	<学>[kjo:]sIcI
今日中	[kju:]naNtI(今日に)
競争	<o>'udI'u:[sI <腕押し>, <n>[kjo:]sjo (OK), [kjo:sjo: も.
鏡台	<n>kjo:da[i
兄弟	'utuN[zja:]ma, <n>kjo:dE[:
共通	x
教頭	<n>[kjo:to:. 元はko:cjo:[dai]ri(校長代理)と言った.
共同	<n>[kjo:do:
脅迫	[udusI: <脅し> <[udusjuN
教養	x <n>[kjo:jo:
協力	<n>[kjo:]roku (OK)
行列	<n>[gjo:]recl
許可証	x <n>[kjakasjo:
曲芸	x <n>[kjoku:]gei (OK)
曲線	x
極端	x
曲名	x
切り上げ	KirI'a:[gi, [ukI: <置け>, [jamI: <止め>
切り傷	KirIKi[zI:
切り口	(x) KirIgu:[cI. Cf. Kigu:[cI(出発点, 始まり).
霧雨	x
切り捨て	haNna[gi: < haNnagI]juN
キリスト	(x) [Kiri:]sItO (OK). 隣の岡前集落に教会あり.
切り抜き	x <n>KirInu:[ki
霧吹き	(x) [KirI:]huki
切り札	x ナシ.
切れ味	KirI'a[zI:
極めて	x
金色	[KiN]'iru. Cf. [giN]'iru(銀色).
禁煙	x
金額	(x) [KiN]gaku
銀紙	[giN]gami
近眼	x <n>[KiN]gaN. Cf. [tui]mI <鳥目>, <x> 近視, <x> 遠視.

項目	浅間方言
金魚屋	x ナシ. Cf. <n>[KiN]gjo.
銀行	[giNko:
金賞	x
金属	x
緊張	x
金団(とん)	x ナシ.
筋肉	sI:[zI, <n>[KiN]njiku
きんぴら	x <n>[KiN]Pira
禁物	x
金曜	[KiNjo:]bi, [KiNjo:
食い逃げ	x ナシ.
食い物	kaNmu[N <囓み物>
偶然	x
空想	x
空中	x
釘抜き	<n>[Kugi:]nugi (OK)
くぐり戸	x
草刈り	kusjaka[i
草取り	kusjatu[i
草花	kusjabaf[na:
くじ運	x <n>KuzI'u[N
串柿	x ナシ.
串刺し	(x) gu:sI[sjasI:(刺すこと. 刺した物には言わず)
くじ引き	KuzIbi[ki:(運動会でやった)
くすくす	(x) [kusI:]kusI
ぐずぐず	[guzI:]guzI
崩し字	x Cf. KujasI[baN(ハンコの字体) < <m> Kujasju[N(崩す, 壊す).
楠の木	x ナシ.
薬屋	x ナシ. Cf. kusju[i.
曲者	x
果物	Kudamu[N
口数	x 言えばkucIka:[zIか.
口癖	(x) [kucI:]gusjI
口止め	[kucI:]dumI
嘴(口ばし)	[kucI:.[tuinu ~<鳥の口>.
唇	[kucI:]のみ.
口笛	[kucI:]bui. Cf. tI:bu[i(指笛<手笛>).

項目	浅間方言
口紅	x 言えば[kucI:]benjika.
靴下	x ナカッタ. <n>kucIsI[ta:.
ぐっすり	x juna[:_nacju[N <夜中になっている>
靴擦れ	x 靴 KuzI[:. ナシ. 入ってからは <n>KuzIma[mI:(OK) <靴肉刺>
靴べら	x 同上. <m>KuzIbe[ra:
首切り	x Cf. [KuiKirIMa:(伝説上の首切り馬).
頸筋	[Kui]sIzI
首吊り	[KuirI: <くびれ>
組合	x <n>no:gjo:[Kumi'ai, Kumi'a[i
組み替え	x
組替(が)え	<学>KumigE[:
蜘蛛の巣	maNgu:[hu]nu_%sI:. Cf. sI[:(巣).
雲行き	x
暗がり	KurasI[N <暗隅>
暗闇	[jujaN <夜闇>
繰り上げ	x (蚕の糸の作業で使ったか?)
クリーム	<n>[Kuri:]mu(塗る方のみ). Cf. [aisIKurI:]mu(アイスだけでは不使).
繰り越し	<n>KurIko:[sI
苦しみ	naNgi[sjI:(難儀して), kurusI:[dI(苦しんで)など.
くる病	x
クレヨン	<n>Kurejo[N
玄人	<n>Kuro:[tu
グローブ	<n>guro:[bu
黒猫	Kuruma[ju:
黒星	x
黒豆	Kuruma[mI:. ナシ.
黒んぼ	x <n>KuroN[bo(絵本で. 日焼けした子には言わず)
勲章	KuNsjo[:. 使った.
燻製	x
軍隊	guNta[i
訓練	KuNre[N
計画	<n>[kei]kwaku

項目	浅間方言
経験	keike[N]
経済	keizja[i]
警察	[zjuN]sja <巡査>, keisja:[cI]
計算	sjaNnjo[: <算用>, <n>keisja[N]
刑務所	keimu[sjo: (OK)]
敬礼	keire[i]
痙攣	sIzIzI[mai, sIzICI[mai <筋詰まり>
怪我人	x
毛嫌い	[sIN]girE <死に嫌い>
消しゴム	<n>[kesI:]gomu
下駄履き	x ナシ.
下駄箱	x ナシ.
けちんぼ	jikuzjIN[muN]
血圧	x <n>[keci:]acI
血液	[CI: <血>, <n>keciIje:[ki]
結核	haibjo[: <肺病>, <n>kekka:[ku]
血管	sI:[zI]
月給	x <n>gekkju[:
結局	x
結構(いい)	<m>[kekko:]
結婚	na[i (婚姻), nai[ma]zIri (縁組). Cf. naju[N (成る = 結婚する)].
傑作	x
決勝	<n>kessjo[:
決心	x <n>kessI[N]
欠席	x <学>kessje:[ki]
欠点	[taraNdo: <足りないよ>, <n>kette[N]
月末	<n>cIkIzI[je:]
月曜	geciIjo:[bi, gecIjo[:
結論	<n>keciIro[N]
下痢止め	watagu[sjuui <腸薬>か. Cf. haraku[da:jsI <腹下し>.
原因	nIgu[i <根柢>か.
現役	x <n>[geN]jeki
限界	x
見学	x <n>keNga:[ku]
玄関	zjo:gu[cI: <錠口>, <n>[geN]kwaN
研究	x <n>[keN]kju:

項目	浅間方言
現金	[kanI: <金>, <o>[giN, <n>[geN]kiN]
健康	duku:[hai (形容詞)]
拳骨	kwa:go:[sja, kwa:ga[hu: <固拳>, tINga[hu:, tIN[gahu: <手の拳>
現実	x
懸垂	x
原則	x
現代	[Na: <今>
県知事	keNci:[zI]
県庁	keNcjo[:
減点	x
見当	<n>keNto[:
剣道	[keNdo:. Cf. keNdo[: (県道).
見物	kiNbu:[cI]
憲法	keNpo[:
県立	keNri:[cI]
原料	x
強引	x
幸運	hu[:, [nusjarI:]tI < [nusjarIjuN (う まく行く)
公園	x ナシ. <n>ko:je[N (講演も).
後悔	[Ku:ke: (OK)]
合格	[go:]kaku
交換	[kE: <換え>
高級	x
合計	x
攻撃	x
豪傑	x
孝行	ko:ko[:
高校	<学> [ko:ko:
広告	ko:ko:[ku (OK)]
工作	ko:sja:[ku (OK)]
降参	ko:sja[N]
公式	<学> [ko:]sIki
こうして	kassjI[:!sI:]
工場	<n>ko:[ba, <n>ko:zjo[: ナシ.
強情	kwa:ka[ra:]zI <堅い頭>, kwa:karazI[muN <～者>
行進	x 'asIgu[N (OK) <足踏み>か.

項目	浅間方言
香水	x <n>ko:s[ɪ]
洪水	[ʼu:mɪzɪ: <大水>
交代	[kawai <代わり>, <n>ko:taɪ]
校長	<学>ko:cjo[:]
交通	x
校庭	<学>ko:te[ɪ]
講堂	<学>ko:do[:]
強盗	<n>go:to[:. ナシ.
後輩	ʼuttu:[bɪ(自分より若い人)
紅白	[ha:]mu(c)CI_sIrumu(c)[CI:(赤餅 白餅. 新しい唄の中で)
交番	cju:zja[ɪ(駐在), cju:zjai[sjo, <n>ko:ba[N]
コーヒー	ko:hji[:. <o>ko:sɪ[:か?
幸福	hu[:. hu:Ma:[rɪ(幸福な生まれ)
好物	x
興奮	(x) [ʼigui < [ʼigujuN]
公平	x
蝙蝠	ko:mo:[rɪ (OK). イル.
号令	x <n>go:re[ɪ(軍隊で)
コオロギ	ko:ro:[gi (OK)
小刀	kugata:[na
ご機嫌	[KigiN (OK)
小切手	x
国産	x
黒人	KuroN[bo(「黒んぼ」参照)
国道	x ナシ. Cf. keNdo[mi:]cɪ <県道 道>.
黒板	<学>[koku:]baN
穀物	kumIN[kja <米など>
極楽	gokura:[ku
ご苦労	naN[gi <難儀>
九日	[kuNka:
九つ	[ku:nuɪ:
小魚	<m>[Kwa:]ju:gwa: <小魚っこ>
小細工	x
腰掛け	[ɪ:]sɪ <椅子>, <o>[kusja:]ɪ <腰当 て>(唄の中で)
腰抜け	(x) [KiroʼukKwImuN

項目	浅間方言
腰巻き	[kusɪ:]maki
コスモス	x <n>kosɪmo:[sɪ]
五センチ	<n>[gosjeN]cɪ]
こそ泥	nɪsɪtu[: <盗っ人>, [Kwa:nɪsɪtugwa: <小盗っ人っこ>
小太鼓	[tɛ:]Kuのみ.
小遣い	(x) CIkEzjɪ[N <使い銭>
小包み	<n>kozɪcɪ:[mi]
諺	tɛ:ki[bana:]sɪ]
粉々	kuna[:]
粉雪	x
この頃	[kunu:]guru
この次	[kuNcɪgi:]
この時	[kuNdukiN (OK)
この人	[kuNcju:]
この辺	[kuNʼatai]
この方(ほう)	[kuNho:, [kuma:(場所), [kurɪ:(こ れ)
この前	[kunɛ:]da <この間>
このまま	[kuNma:]ma
呉服屋	x ナシ.
五分五分	sɪkiN[tu_][juN]kiN <四件と四件>, <n>gobugo:[bu
御褒美	<学> [ho:]bi
ごまかし	[mo:sɪ: < [mo:sjuN(回す)
こま切れ	x Cf. [ʼu:]tɪgirɪ <落ち切れ>, ʼaragi:[rɪ <粗切れ>.
胡麻塩	gu:[maのみ.
小回り	x
ゴミ出し	x ナシ. 家で燃やしたりした.
ごみ箱	x 言えばgumiba:[kuだが, ナカッ タ.
ゴム印	x <n>gomuʼi[N]
小麦粉	[merikeNko:か. kuna[:が普通.
ゴム鞆	ma:[ruのみ. [ʼa:kumɛma:]ru ([ʼa:]kumɛ (= 蘇鉄の毛)で作っ た), getta[ma:]ru(糸で巻いた).
米粒	kumIN[CI:]zɪ. Cf. ʼamIN[CI:]zɪ (雨粒).

項目	浅間方言
こりごり	(x) [sjo:_nugI:[tI <抜けた> (OK)
凝り性	x
これから	kurIka[: , kurIka:[ra
コロッケ	x <n>korok[ke
紺色	kuNzI[giN <紺地銀>か'ai'i[ru:
コンクリ(コンクリート)	x <n>koNku:[ri, koNku[ri:]to
今月	[kuNCIki: <この月>
今週	x <学>koNsju[:
根性	kuNzjo[: (悪い意味で)
献立	x <n>koNda[te:
蒟蒻	x <n>koNnja:[ku
コンパス	x <学>koNPa:[sI
今晚	jo:nE[:
混乱	(x) batagu[rI: < batagurI[juN (慌てふためく)
最近	[kunu:]guru <この頃>
最高	x <n>sjaiko[:
さいころ	x ナカッタ.
財産	[usITI:cIdE: <牛一つ代>, <n>zjaisja[N
サイダー	<n>sjaida[:
採点	<学>sjaite[N
才能	sjaicI[: <才知>
裁判	<n>[sjai]baN
裁縫	noi[muN <縫い物>(OK), tIcIkja:[ma (家事全般)
材料	<n>zjairo[: (OK)
幸い	hu[: (福)
境目	[jE: <間>, sjE:wa[kI: <境分け>
逆さま	[sja:]sIma (物が*. <x> 話が*)
盃	[sja:]zIki
逆立ち	? (やるが*). Cf. CINta[kamI: (でんぐり返り).
魚屋	x Cf. [ju:kate'ui <魚担ぎ売り> (男), [ju:'ui <魚売り>(女)は来た.
坂道	[sIra: <ひら>
酒盛り	juwE[: <祝い>か. Cf. [sjakInumi: (酒飲み), [kama:]mui (家々をハシゴして飲み回ること).

項目	浅間方言
先取り	x
作戦	x <n>sjakusje[N(軍隊)
作文	CIzIrI[kata: <綴り方>, <学>sjakubu[N
酒飲み	[sjakI:]gurE <酒食らい>(マイナスイメージ)
笹舟	x 笹ナシ.
山茶花	x
差し込み	sjasIku:[mi(病, ソケット)
さすがに	x
雑音	x
サッカー	x <n>[sjakka:
錯覚	x
作曲	x
さっさと	[N:danaN(仕事を手際よく)
雑草	kusja[: , kusjadanI: <草種>. Cf. kusjadanI[muN(困り者).
早速	[ata:]daN
雑談	[na:]banasi(中身のない話)
さっぱり	[buN]tu, [NaNgwaN]ba(少しも)
札幌	x <n>sjapPo:[ro(ビールも)
里芋	CINnu[N <角芋>
座布団	<n>zjabuto[N
三郎(人名)	sjaburo[:
さまざま	'iru:[i]ru, 'ira:[i]ra
寒がり	sIgjoro[gaN <寒蟹>. Cf. sIgjoro:[hai (寒い, 冷たい).
侍	<o>[sjamu:]rE, [sjamu:]rai
さよなら	[iKI:_jo: <行けよ>(同等以下に), [Mo:]rI_jo[: (目上に)(道での別れ). [wurI:_jo[: (同等以下に), [Mo:]jurI_jo[: (目上に)(家から帰る客が). 家の人とは道での分かれと同じ挨拶.
ざらざら	[zjara:]zjara(音, 手触り)
晒し粉	?
ざる蕎麦	x ナシ.
猿真似	(x) sjaruma[nI: (sja:[ruは干支のみ, イナイ). Cf. [sja:rugwa: はヒヤン(毒蛇)で猿にあらず.

項目	浅間方言
三回	[mikEi <三返り>
三角	<学>[sjaN]kaku
三箇所	[mito:]ro <三所>
三月	sjaNgwa:[cI
残業	x <n>[zjaNgjo:
参考	x <n>[sjaNko:
残酷	x <n>[zjaN]koku
三冊	[mi]:cI, <n>sjaN[sja]cI
さんざん	x <n>sjaNzja[N]と言うか?
三十	sjaNzju[:
山椒	x ナシ.
三振	x <n>sjaNsI[N(野球)
算数	sjaNzju:[cI <算術>, <学> [sjaNsI:
賛成	x <n>[sjaN]sjei. Cf. haNta[i.
三千	sjaN[zjeN (OK)
山賊	x イナイ.
サンダル	x <n>[sjaN]daru
三等	<学>[sjaNto:(運動会で)
三度目	x
三人	[micjai
三年	sjaNne[N(学年), [micju:(年)
残念	nokorE:[hai(形容詞)
三倍	sjaN[bai, sjaNba[i ともに可.
三番	sjaNba[Nのみ.
三本	[mi]:cI, <n>sjaN[boN (OK)
三役	x
仕上がり	(x) [sI'a:]gai
椎茸	na:[ba(茸)のみ. 椎茸あるか?
ジェット機	x <n>[zjettoki:, [zjetto:]ki
塩味	masju'a:[zI (OK)
仕送り	[kanIkamasI: <金嘴まし>
塩鮭	x ナシ.
塩水	masjumI:[zI(食塩の), 'usju[:(潮水)
塩焼き	x
司会者	x
仕返し	x
敷き皮	x ナシ.
色盲	x

項目	浅間方言
敷き物	[sIki:]muN
仕事場	x 言えば[sIgjutuba:だが, 農家には無縁.
四五日	sIgoN[cI
獅子舞い	x ナシ.
地滑り	x [jirI: <居り>(不安定な位置から滑り落ちてきちんと座る意)
下書き	x <学>[sIta:]gaki
下側	[sjuNho: <下の方>
下敷き	[sIta:]zIki(道具), [sja:]sIki(牛の鞍の下に敷く). [sja:]biraは[sja:]sIkiの下に敷く. Cf. sja:[sI]ki(駆け引き, 商談 = tui[sja:]sIkiとも. やり取り, 物分かり). 後2者は, [kuNsja:]sIki(この～)では同形. (x)[jurE:(寄り合い), <n>zIcIkwai
自治会	(x)[jurE:(寄り合い), <n>zIcIkwai
七三	x ナシ.
七人	sIcInji[N
しっかり	[sIkkai
実験	x <学>zIkkE[N
実際	x <n>zIssja[i
失敗	mazIge[: <間違い> (OK)
十分	zIp[PuN
質問	taNne[: <尋ね> < taNne[juN
実力	[CIkja:]ra <力>
失礼	burI[: <無礼>
自転車	<n> zIdeN[sja (OK)
自動車	<n> zIdo:[sja
品切れ	<m> [sIna:]girIか. ['uiKirI:]tI(売り切れた).
品物	[sIna:]muN
死に際	[sInji:]mE <死に前>
支払い	[sIha:]rE
暫く	[Cju:ku:]sI
渋柿	x ナシ. ka:[kiのみ.
縞馬	[Ma: <馬>のみ. イナイ.
事務室	x
締め切り	x
社会科	<学>[sjakwai]ka

項目	浅間方言
市役所	x ナシ. jakuba[: <役場>.
尺八	sjakuha:[cI
しゃくやく	x ナシ.
借金	'ukka[: <御借り? >
しゃっくり	gI:[cI
邪魔者	zjamamu[N
三味線	[sjami:]sjIN, [sjaN]sIru
ジャムパン	<n>[zjamuPaN
十円	zju:ji[N (OK)
習慣	narE[: <習い> < naroju[N
集金	x
十五夜	<o>zju:gu:[ja, zju:go:[ja
十三	zju:sja[N
重傷	[u:kIga: <大怪我>
就職	(x) [sIgiutuCIki: <仕事就き>
重大	[u:gutu: <大事>(沢山, 一杯の意も)
柔道	<n>[zju:do:
十二支	x 「干支」とも言わず. 個別に. nI[:, [usI:, [tura:, 'u[: , [taCI:, [mi:, [Ma:, [sICl:]zI, sja:[ru, [tui, 'i[N, [ji:.
十二時	zju:nji:[zI (昼の12時のみ)
収入	x <n>[sju:nju:
十人	zju:nji[N
十年	zju:ne[N (OK)
重箱	zju:ba:[ku, zju:ba[ku: とともに可.
週番	(x) <学>[sju:]baN
十分	jeito[: (沢山の意)
重要	x
宿題	<学>[sjuku:]dai
主題歌	x
出席	<学>sjussje:[ki
出発	(x) tabida:[cI <旅立ち>, <n>sjupPa:[cI
瞬間	[ata:]daN
純粹	x
順調	x
順番	(x) zju:Nba[N
正月	sjo:gwa:[cI

項目	浅間方言
賞金	x
条件	x
正直	sjo:zI:[kiか. sjo:zIki[muN は言う.
常識	x
賞状	<学>sjo:zjo[:
小説	x <n>sjo:sje:[cI (OK)
正体	x
状態	x
冗談	do:ra:[ku <道楽>, hanagu[rE:
焼酎	[sjakI: <酒>
上等	[ji:_%muN <良いもの>
消毒	x <学>sjo:do:[ku (OK)
衝突	x <n>sjo:to:[cI (OK)
小児科	x
商売	'akinE[: <商い>, [sjo:]bai
上品	x
菖蒲湯	x Cf. sjo:[bu (菖蒲) は言う.
性分	[sjo:]buN
小便	sIba[i
消防	(x) sjo:bo[: , sjo:bo:[sja (~車)
証明	x
正面	(x) mIN[mE: <目の前>
将来	x
省略	x
食塩	ma:[sju <真塩>
食堂	x ナシ.
食パン	[sjop]PaN, [PaN
植物	x
食欲	[sjuku: <食? >
食料	kaNmu[N <噛み物>, [haN]mE <飯米>(食糧の意)
初心者	x
しょっちゅう	[Cja:naN]ba, ['iCIN]ba
初歩的	x
白樺	x ナシ.
白百合	[ju: <百合>のみ.
尻ごみ	x Cf. maisI[zju:]ki(後ずさり).
尻取り	x シナイ.
尻餅	x

項目	浅間方言
城跡	x ナシ.
素人	<n>sIro:[to
白組	<学>sIrogu[mi: (OK)
白星	x
皺くちャ	sIwa[:のみ.
進学	x
真空	x
神経	sINke[i
真剣	x
信号	x <n>sINgo[:
深刻	x
新婚	[mi:]tuzjutu <新刀自夫>. Cf. tuzju:[tu.
診察	x <n>sINsja:[cI
心中(じゅう)	x ナシ.
親切	(x) sjeiba:[cI <征伐>(面倒見の意)
新鮮	tuita:[tI <取れたて>
心臓	[CI:]mamI(豚の)か. [nI:<胸>(人の病気で). <m>sINzjo[:(豚のは食べてまずい).
腎臓	mamI[: <豆>. Cf. hu:[ka(肺臓). Kimuhu:[ka(豚の内臓).
寝台	x ナシ.
仁丹	[zIN]taN
身長	tE[: <丈>
慎重	x
陣取り	x ナシ.
新年	sjo:gwa:[cI <正月>
心配	sjIwa[: <世話>(心配の意)
審判	x <n>sINba[N (OK)
新聞	sINbu[N
辛抱	sIburE[: , sINbo[:
新米	[mi:]gumI(米. <x> 人)
親友	[dusI: <同志>
信用	sINjo[:
親類	haro:[zI <腹氏? >. Cf. [sIrI:]harozI (血縁なし), hunIha[ro:]zI(古く血縁あり).
水泳	[wI:gi: <泳ぎ> < [wI:gjuN

項目	浅間方言
吸い殻	x 刻みタバコゆえナシ.
吸い口	x Cf. [sIi]dama(吸い玉. 肩こりなどの血を吸い取るガラスの医療器具).
炊事場	<n>[sIizIba:
水晶	x
水仙	x <n>[sIi]sjeN
推薦	x
垂直	x
スイッチ	<n>[sIi]cI (OK)
水筒	<n>[sIito:
水道	<n>[sIido:
水分	x
随分	jeito[: (沢山の意)
水平	<n>[sIihei. ただし[sIihei]ki <水平器>という大工道具あり.
睡眠	[nINbi: < [nINbjuN(眠る), <n>[sIi]miN
水曜	[sIijo:, [sIijo:]bi
数学	<学> [sI:]gaku
末っ子	'utunuk[Kwa
スカート	<n>[sIka:]to
好き好き	sIkizI:[ki
すき焼き	<n>[sIki:]jaki
すぐさま	[sIguN
少なめ	'ikkja['ikkja:]tu
スケート	x ナシ. <n>[ro:ra:sIke:]to.
助太刀	x
双六	x ナシ.
すし詰め	x
筋道	(x) sIzImi:[cI
酢醤油	x ナシ. Cf. ho[i(酸).
巣作り	sI:CI[kui(鳥小屋を作ることも)
鈴蘭	x ナシ. <n>sIzIra[N.
スタイル	x <n>[sItai]ru
すっかり	[sIkikai, [buN]tu
すっきり	x [sIkai]tu?
すっぽん	x イナイ.
捨て犬	x Cf. 'amo:rI['iN(迷い犬).

項目	浅間方言
ストーブ	x ナシ. Cf. hjiba:[ɕI(火鉢), sIba:[ku(火箱).
砂浜	ha:[maのみ. 言えば[sIɪna:]hama.
砂山	x ナシ. 言えば[sIɪna:]jama.
酢の物	hoi[muN
スピード	x <n>[sIpi:]do
ずぶ濡れ	[dabut]tu, sItta[i<したたり>
スポンジ	x <n>sIpon[zI
スマート	x
炭焼き	sImija[ki:. Cf. [kIsI:]zImi<消し炭>.
擦り傷	x 言えばsIrIki[zI:か.
すりこぎ	sIrIku:[gi(初回は-ku[gi:). Cf. ha:[ɕI(すり鉢).
寸法	sINpo[:
正解	x
性格	[kisjo: <気性>, [sjo:]buN<性分>
正確	x
生活	[Kura:]sI<暮らし>
税金	<n>zjeiki[N(<x> 上納)
成功	sjeiko[:
政治家	x <n>sjeizI[ka:
正式	x
性質	[sjo:]buN<性分>
正常	(x) sjo[:
せいぜい	hu:[sja]tINba(多くても)
成績	dEkEju[N, dEkEra[N(できる, できない), <n>sjeisje:[ki (OK)
セーター	x <n>[sje:ta:. 着た.
贅沢	x Cf. [wugi:(水が潤沢な意) < [wugjuN(洗い物をすすぐ)].
成長	[hudE: < [hudEjuN(大きくなる)
整頓	x <n>sjeito[N
性能	x <n>[sjeino:
制服	x <n>[sjei]huku
生物	'ikimu[sI: <生き虫>か
税務署	x <n>zjeimu[sjo: (OK)
西洋	x <n>sjeijo[:
勢力	x <n>[sjei]rjoku

項目	浅間方言
背泳ぎ	[ha:na'wi:]gi<仰向け泳ぎ> < [a:nakjuN(語頭OK)
世界史	x <n>[sjekai]sI
席替え	x <学>sjekigE[:
石炭	x <n>[sjeki:]taN
咳止め	x <n>sjekido[me:. Cf. [sje:(咳).
席取り	(x) basjotu[i<場所取り>
責任	nI[: <荷>, <n>sjekinji[N
石灰	[FE:] <灰>. Cf. 'icjaba[i(熟灰), 'icjabai[KumimuN(慌て者<熟灰踏み者>).
せっかく	(x) [wazja:]tu, [wazja:]wazja, <n>sjekka:[ku
せっかち	x [Ki:nu_[FE:]N(気の早い), 'isjugasI[muN<急がせ者>
説教	x
設計	x <n>sjekke[i
石鹸	sjekke[N, sjeNtaku[sjekkeN, kaosjek[keN<顔石鹸>. (犬田布集落ではsjawu[N<シャボン>.)
石膏	x ナシ.
絶交	x
接触	x
せっせと	x Cf. [ju:]sIbataraki<唾働き>(もくもくと).
接続	x
絶対	x
説得	(x) ['i:kikasI: <言い聞かせ>
切腹	(x) sjepPu:[ku(話に聞くだけ)
節分	x <n>sjecIbu[N. ナシ.
絶望	x
説明	x
節約	[taboi]taboi < [tabojuN(大事に取って置く)
瀬戸際	x
是非とも	zjI:[sIN]ba
蟬取り	[CI:jatui(芭蕉の葉を竹に付けて取った). Cf. [CI:]ja(蟬).
セメント	sjeme[N, sjemeN[to

項目	浅間方言
セロハン	x <n>sjeroha[N]
世話好き	x
世話人	x
全員	mu:[ru <もろ>
千円	sjen[jeN (OK)
選挙区	x <n>sjen[kjo[ku: (OK)
先月	['izjaNCiki: <逝った月>. Cf. 来月 は taCI:[ki.
線香	sjINko[:
全国	x <n>[zjeN]koku
戦災	x
洗剤	x <n>sjen[zi]a
先週	x <n>sjen[sju[:
先生	sjen[sjei
戦前	x <n>[Ku:sju:mE: <空襲前>
全然	[buN]tu
戦争	'ikusja[:; <n>sjen[sjo[:
全体	mu:[ru <もろ>
洗濯	KiN'a[roi, KiN'a[rE: <衣洗い> < [arojuN, <n>sjen[ta:[ku
船長	x <n>sjen[ncjo[:
先頭	sjakina:[tI (先になって)か.
銭湯	sjen[to[:. 2~3年アッタ.
仙人	x イナイ.
千人	sjen[njin
善人	x
栓抜き	sjen[nu:[ki
先輩	sjen[daBE[:
前半	x
煎餅	まとめて maNzjo[: <饅頭>, <n>sjen[be[:
ゼンマイ	[zjeN]mai (時計の. <x> 植物)
全滅	x
専門	sjen[mo[N
そういう	'ussju[N, 'ussjuN[kutu: (~こと), 'ussjuN[hanasI: (~話)
雑巾	(x) jarIgo[: (破れぎれ), <n>zjo:ki[N
そうこう	'ussju:[tI_[sjuN (そうやってする)

項目	浅間方言
搜索	x
葬式	[tuN]bE <弔い>, [Cju:hui <人放 り> (~ [na:]tI)
掃除機	x <n>sjen[zi:[ki:
雑炊	do:sjI[:; do:sjI[baN <雑炊飯>. Cf. nanasIna[do:sjI: (七草粥<七品 雑炊>).
そうそう	'ussjI[:_'ussjI[:
想像	x
相談	(x) [daN]go <談合> (OK)
相当	jeito[:
騒動	sjo:do[:
遭難	hunako[: <船毀(こお)れ?> (海 の)
素麺	sjo:mI[N
送料	[ukui]CIN <送り賃>
続々	[CIgi:]CIgi, CIgiCI:[gi
速達	<n>[sjoku:]taCI
ソケット	(x) sjasIku:[mi <差し込み>
底無し	x Cf. [jubi:]da (深く沈む田).
そしたら	'ussjI[:_[sja]tu
卒業	<学>sjocIgo[:
そっくり	[CINnugi: <衣脱ぎ> (脱皮した元 のと似ていることから). [CINnu:]gi とも < [CINnu:]gjuN.
率直	x
袖口	[sjudI:]gucI
袖丈	[judE: <桁丈(よだけ)> (ただし, 肩幅の意か不明)
外側	sjutu[:; sjutuga[wa:. Cf. [ucI:]gawa.
そのうち	[unu:]'ucI
そのくせ	x
その頃	[uNkuru:
その点	<m>[uNteN
その時	[uNtukiN, [uNdukiN (OK)
その人	[uNCju:
その方(ほう)	[uNCju:
そのまま	[uNma:]ma
そば殻	x ナシ.

項目	浅間方言
染め物	[sjumI:]muN < [sjumIjuN
そもそも	x
空色	x
そら豆	to:ma[mI: <唐豆>
剃り味	x Cf. KirI'a[zI:(切れ味). むしろ KirIju[N_[da:(切れるよ).
それこそ	['urI:]kusju
それぞれ	(x) du:du:[sI]ka
それでは	'ussjI[na:]tIka
それでも	'ussjI[ja:]tINba
それとも	kama:[du_ju:[ki]du(鎌か斧か), ['ikjuN]du_['ikaN]du(行くか行か ないか)など, ...du...du.
それなら	'ussjI[na:]tIka
算盤	[sjoro:]baN
尊敬	(x) ['ujamoi <敬い>
ぞんざい	x Cf. tIbo[: (不器用<手棒>).
村長	sjoNcjo[:
損得	sjuN[tu]ku
そんなに	'ussjI[N, 'ussjI[ga]:(そんなにまで)